



Наш исх.: 10238/2018/OBS/OSD/MAR/DBCP-34

20 апреля 2018 г.

Приложения: 2 (имеются только на английском языке)

Вопрос: Тридцать четвертая сессия Группы экспертов по сотрудничеству в области буев для сбора данных (ГСБД-34), 23—26 октября, Кейптаун, Южная Африка

Предлагаемые меры:

- 1) Сообщить в Секретариат ВМО и/или в Секретариат МОК до **31 августа 2018 г.** фамилии и контактные данные представителей, которые примут участие в совещании
- 2) Предоставить национальные отчеты по текущим и планируемым программам по буям в Секретариат ВМО до **15 сентября 2018 г.**
- 3) Проверить перечень национальных координаторов по программам по буям и сообщить о требуемых изменениях в Секретариат

Уважаемый господин/Уважаемая госпожа!

От имени Всемирной метеорологической организации (ВМО) и Межправительственной океанографической комиссии (МОК) Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рад сообщить, что по приглашению Южноафриканской метеорологической службы, Кейптаун, Южная Африка, тридцать четвертая сессия Совместной группы экспертов ВМО-МОК по сотрудничеству в области буев для сбора данных (ГСБД-34) состоится в гостинице «Protea Hotel Fire and Ice Cape Town», расположенной по адресу: 64 New Church Street, Tamboerskloof, Cape Town, 8018, South Africa (Кейптаун, Южная Африка), с 23 по 26 октября 2018 г. Исполнительный совет ГСБД проведет встречу накануне проведения совещания ГСБД-34, во второй половине дня 22 октября 2018 г., в том же месте с целью обсуждения вопросов, связанных с ГСБД. В соответствии с решением этой Группы экспертов сессия будет проводиться только на английском языке.

Хотел бы напомнить о том, что членство в этой группе экспертов является открытым для всех государств — членов МОК и Членов ВМО. Заинтересованные организации и программы также приглашаются к участию в работе сессий. Был бы признателен, если бы Вы проинформировали Секретариат ВМО до **31 августа 2018 г.** о том, будет ли ваша страна представлена на ГСБД-34. В случае положительного ответа просьба сообщить нам фамилию(и) и контактную информацию представителя(ей).

Участники несут ответственность за получение виз, если они им необходимы. Просьба обратить внимание на то, что для получения въездной визы в Южную Африку может потребоваться несколько недель. В этой связи участникам настоятельно рекомендуется проверить сроки действия паспортов и приступить к соблюдению необходимых формальностей заблаговременно. Подробная информация о процедуре получения визы содержится в местном информационном документе, размещенном на веб-сайте мероприятия [www.jcomm.info/DBCP-34](http://www.jcomm.info/DBCP-34).

Постоянным представителям Членов ВМО, участвующих в СКОММ (распространение ограниченное)

Копии: Сопрезидентам СКОММ  
Координатору ПО-Н СКОММ  
Председателям руководящих комитетов по ГСНО и ГСНК

Что касается проживания, то участникам рекомендуется оформить бронирование в рекомендуемой гостинице не позднее **15 июля 2018 г.** (это необходимо для заявки на получение визы, а также требуется принимающей стороной для гарантии бронирования номеров). Всем участникам предлагается воспользоваться услугами рекомендуемой гостиницы (см. подробнее в приложении I), а участникам, проживающим в другой гостинице, придется оплатить регистрационный взнос для участия в конференции, который, как правило, включается в стоимость проживания. Кроме того, необходимо отметить, что в соответствии с установленными процедурами финансовая помощь со стороны МОК и ВМО для обеспечения участия делегатов в этой сессии предоставляться не будет.

Как и на предыдущих сессиях всем участникам предлагается предоставить информацию о положении дел в области национального осуществления в форме краткого отчета, подготовленного в соответствии с руководящими указаниями, представленными в приложении II, и направить его в Секретариат до **15 сентября 2018 г.**

Хотел бы также предложить Вам проверить перечень национальных координаторов по программам по буям, доступный на веб-сайте по адресу: <http://www.jcomm.info/dbcp-nfp>, и сообщить о любых неточностях в нем, или же назначить национального координатора в случае, если в вашей стране его еще нет.

Наконец, следует отметить, что первая половина дня 23 октября 2018 г. будет посвящена представлению национальных докладов, а вторая половина дня — научно-техническому практическому семинару. Если ваша страна планирует выступить в рамках представления национальных докладов, сообщите об этом Секретариату ([cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int)) до **31 августа 2018 г.** Информационный документ и запрос на представление докладов для научно-технического практического семинара будут предоставлены путем размещения на веб-сайте по адресу, указанному ниже.

Все документы и информация, связанные с сессией, такие как предварительная повестка дня, шаблоны для презентаций и документов, информация о месте проведения, об организационных аспектах местного характера и т. п., размещены или будут размещены в установленном порядке на веб-сайте SKOMM по адресу: <http://www.jcomm.info/dbcp-34>.

Был бы признателен, если бы уведомления об участии в ГСБД-34, обновления перечня национальных координаторов, электронные копии кратких отчетов, упомянутых выше, а также информация о ваших планах представить национальные доклады направлялись г-же Чампике Галладж, научному сотруднику по морским вопросам ([cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int)).

Хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вас за поддержку морской деятельности.

С уважением,



(П. Таалас)

Генеральный секретарь

**Accommodation:**

The South African Weather Service has negotiated block bookings at a rate of R1450 per person, including breakfast at the meeting hotel, Protea Hotel Fire and Ice.

**Block bookings will be available until mid-July 2018.**

Please note that all events and excursions will be arranged at or from Protea Hotel Fire and Ice. It is advised that all delegates of the DBCP conference stay at Protea Hotel Fire and Ice.

**Please use reference below when making booking for special rate.**

**Reference:** 728999

Or use the following link: [Protea Hotel Fire and Ice booking](#)

*"PLEASE NOTE: As per the amended immigration Act, all GUESTS will be required to provide proof of identification (photo identity document / passport) upon check in."*

Delegates not staying at the Protea Hotel Fire and Ice will be charged a registration, to be paid on the first day in cash as follows:

South African Delegates: R1600

International Delegates: R800

**Hotel Focal Points:**

Amy Adams - [Amy.Adams@proteahotels.com](mailto:Amy.Adams@proteahotels.com)

Fabian Taai - [Fabian.Taai@proteahotels.com](mailto:Fabian.Taai@proteahotels.com)

Tel: +27 (21) 488 2555

---

**DATA BUOY CO-OPERATION PANEL (DBCP)  
FORMAT FOR NATIONAL REPORTS ON CURRENT AND  
PLANNED BUOY PROGRAMMES**

A template of the form can be downloaded from the following ftp site:

<ftp://ftp.wmo.int/Documents/PublicWeb/amp/mmop/documents/dbcp/templates/Format-DBCP-National-Reports.doc>

It is recommended that this form is filled in electronically and returned to the Secretariat to the following e-mail address in electronic format: [cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int).

---